

Инструкция по эксплуатации

Погружной скважинный насос Karcher SPP 56 Inox
1.645-410

Цены на товар на сайте:

<http://nasosy.vseinstrumenti.ru/pogruzhnye/skvazhinnye/karcher/spp-56-inox-eu-ii-1645-410/>

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

<http://nasosy.vseinstrumenti.ru/pogruzhnye/skvazhinnye/karcher/spp-56-inox-eu-ii-1645-410/#tab-Responses>



register and win!
www.kärcher.com



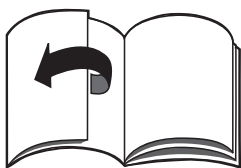
KÄRCHER®

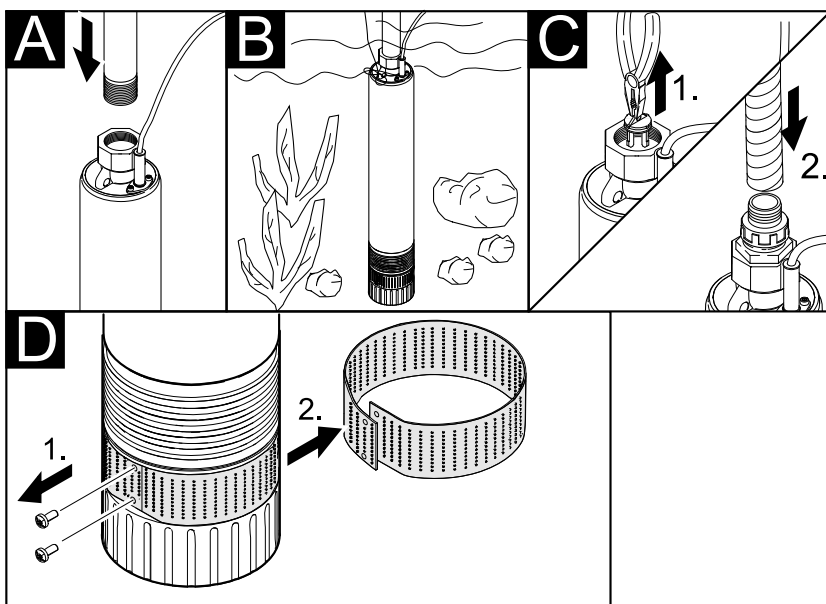
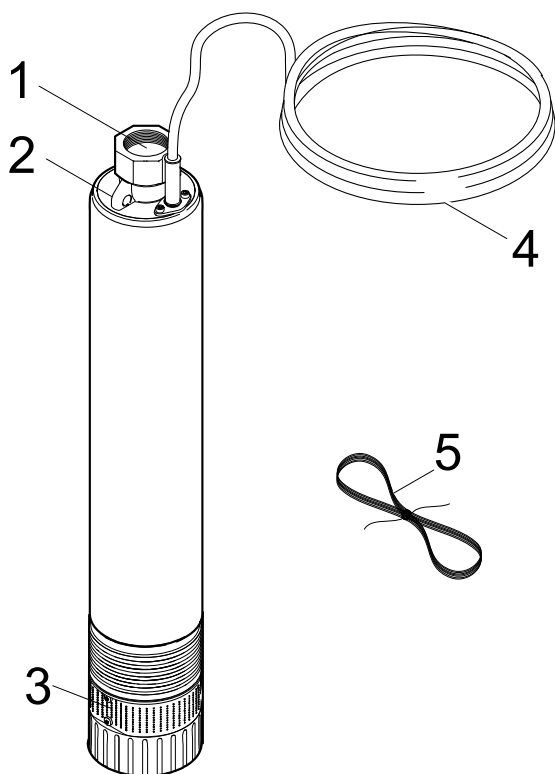
SPP 56 Inox SPP 60 Inox



Deutsch	5
Svenska	11
Suomi	17
Norsk	23
Dansk	29
Eesti	35
Latviešu	41
Lietuviškai	47
Русский	53
Polski	60
Українська	66









6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-359.0



6.997-352.0 / 6.357-354.0



6.997-357.0



6.997-355.0



6.997-356.0

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Fördern von klarem Wasser (ohne aufgelöste Gase) aus großen Tiefen bestimmt, eignet sich aber auch zum Betrieb von Bewässerungssystemen.

Das Gerät ist nicht für Trinkwasser geeignet.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngrösse 1mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

Achtung

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage) geeignet.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.

- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

Tauchdruckpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei

denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

- 1 Anschluss G1 1/4" (41,9mm) Druckleitung
- 2 Halterung für Befestigungsseil
- 3 Ansauggitter
- 4 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 5 Befestigungsseil

Vorbereiten

Abbildung

- ➔ Druckleitung mit im Handel erhältlichem Zubehör G1 1/4" (41,9mm) anschließen.

Abbildung

- ➔ Pumpe an einem Befestigungsseil in die Förderflüssigkeit ablassen.

Um Verschmutzungen im Ansaugbereich zu vermeiden, Pumpe nicht auf Grund setzen.

Es ist darauf zu achten, dass die Pumpe im Brunnen frei ansaugen kann. Der Ansaugbereich des Gerätes darf sich nicht im Sumpf des Brunnens befinden. Die Eintauchtiefe kann über das beliebige Zugseil oder über ein unterstützendes Distanzelement eingestellt werden.

Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 10cm betragen.

→ Netzstecker in Steckdose stecken.

Hinweis:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.

Reinigung

Bei stark verschmutzten Förderflüssigkeiten kann die Reinigung des Ansauggitters notwendig sein.

→ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Abbildung 

→ Schrauben entfernen und Ansauggitter abnehmen.

→ Ansauggitter mit geeigneter Bürste reinigen und mit Wasser ausspülen.

→ Ist die Pumpe durch Schlamm oder feinen Sand blockiert, so kann diese Verschmutzung durch Spülen mit Leitungswasser beseitigt werden. Schließen Sie dazu den Saugschlauch an das Leitungswassersystem und an den Pumpenausgang an und spülen Sie die Pumpe durch.

Abbildung 

→ Achtung: Vor dem Anschluss des Schlauches muss das integrierte Rückschlagventil entfernt werden.

Betrieb beenden

→ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ Pumpe vor jeder Einlagerung mit klarem Wasser durchspülen.

→ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Saugschlauch - Anschlussstück G1" (33,3mm)	Zum vakuumfesten Anschluss des Saugschlauches an die Pumpe. (Inklusive Schlauchklemme). Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-352.0	Pumpen - Anschlussstück G1" (33,3mm) auf G1" (33,3mm)	Zur Verbindung von Pumpen mit Innengewinde an Wasseranschlüsse.
6.997-354.0	Pumpen - Anschlussstück G1 1/4" (41,9mm) auf G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektronischer Druckschalter	Ideal zum Umrüsten einer Gartenpumpe zum Hauswasserautomaten. Bei Wasserbedarf schaltet sich die Pumpe automatisch ein und wieder aus. Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.

Hilfe bei Störungen

⚠ Achtung

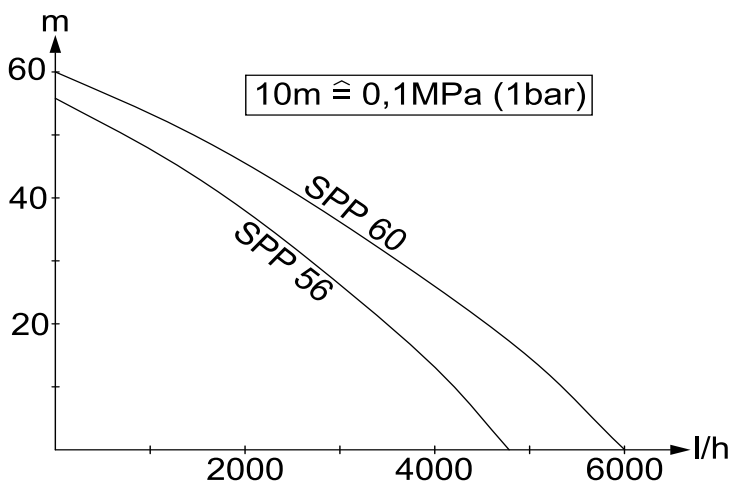
Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen

Technische Daten

		SPP 56	SPP 60
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P _{nenn}	W	800	1200
Max. Fördermenge	l/h	4800	6000
Max. Druck	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. Förderhöhe	m	56	60
Max. Eintauchtiefe	m	14	14
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Gewicht	kg	12	13
Schallleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Technische Änderungen vorbehalten!



Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Aggregatet är till övervägande del avsett för transport av rent vatten (utan upplösta gaser) från mycket djup nivå, men det kan även användas för att driva bevattningssystem.

Apparaten är inte lämpad för dricksvatten.

Godkända matningsvätskor:

- Vatten med nedsmutsningsgrad upp till korstorlek 1mm
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)
- Tvättlut

Observera

Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning (t.ex. för att pumpa runt vatten i en damm) eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat). Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt. Kontakter och kopplingar på använd förlängningskabel måste vara vattentäta.
- Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.

- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Beakta elektriska skyddsanordningar: Dränkbara pumpar får endast användas i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar som drivs via jordfelsbrytare med nominell felström på max. 30mA. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).

Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

I Österrike måste pumpar, som ska användas i bassänger och trädgårdsdammar, som är utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/ EN 60555 del 1 till 3 matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida 230V sekundärt

- Detta aggregat är ej avsett att användas av personer (även barn) med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera maskinen, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur maskinen ska användas.

Idrifttagande

Beskrivning av aggregatet

- 1 Anslutning G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9 mm) tryckledning
- 2 Hållare för fastsättningsvajer
- 3 Uppsugningsgaller
- 4 Nätkabel med kontakt
- 5 Fastsättningsvajer

Förberedelser

Bild A

- ➔ Anslut tryckledning med tillbehör som finns att få i handeln (G1 $\frac{1}{4}$ ", 41,9mm).

Bild B

- ➔ Släpp ner pumpen med hjälp av en vajer i den vätska som ska bearbetas. Sätt inte pumpen på botten; detta för att undvika nedsmutsning av insugningsområdet.
Se till att pumparna i brunnen fritt kan suga in vatten. Insugningsområdet får inte befinna sig i brunnens sump. Doppdjupet kan ställas in över den tillhörande draglinan eller via ett stödjande distans-element.

Drift

För att pumpen ska kunna suga självständigt måste vätskenivån vara minst 10cm.

→ Anslut nätkontakt till vägguttag.

Hänvisning:

Torrkörning leder till ökat slitage. Lämna inte pumpen utan uppsikt under drift.

Rengöring

Vid mycket smutsiga matningsvätskor kan uppsugningsgallret behöva rengöras.

→ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Bild 

- Tag bort skruvar och lyft bort uppsugningsgallret.
- Rengör uppsugningsgallret med lämplig borste och spola av med vatten.
- Är pumpen blockerad av slam eller fin sand kan denna smuts avlägsnas genom att spola med ledningsvatten. Anslut för detta ändamål sugslangen till vattenledningssystemet och till pumpens utgång och spola igenom pumpen.

Bild 

- Varning: Innan sugslangen ansluts måste den inbyggda backventilen tas bort.

Avsluta driften

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Skötsel, underhåll

Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

Förvaring

- Spola igenom pumpen med rent vatten före varje förvaringstillfälle.
- Förvara pumpen på frostfri plats.

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Pump

Typ: 1.645-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

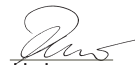
EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

Undertecknade agerar på order av och med
fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-347.0	Sugslang metervara 3/4" (19mm) 25m	Vakumfast spiralslang för tillskärning av individuella slanglängder. Kan i kombination med anslutningsstycken och sugfilter användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Sugslang metervara 1/4" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Sugslang - anslutningsstycke G1" (33,3mm)	För vakumfast anslutning av sugslangen till pumpen. (Inklusive slangklämma) Passar till 3/4"(19mm) eller 1"(25,4mm) slangar. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.
6.997-355.0	Torrkörningssäkring	Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torrgångssäkringen pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.
6.997-356.0	Flottör	Slår beroende på vattennivå automatiskt av och på pumpen. Med 10m speciell anslutningskabel.
6.997-352.0	Pump - anslutningsstycke G1" (33,3mm) på G1" (33,3mm)	För anslutning av pumpar med inngång till vattenanslutning.
6.997-354.0	Pump - anslutningsstycke G1 1/4" (41,9mm) på G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektronisk tryckströmställare	Idealisk för att bygga om en trädgårdspump till hushållsvattensautomat. Vid vattenbehov slår pumpen automatiskt av eller på. Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torrgångssäkringen pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.

Åtgärder vid störningar

⚠ **Observera**

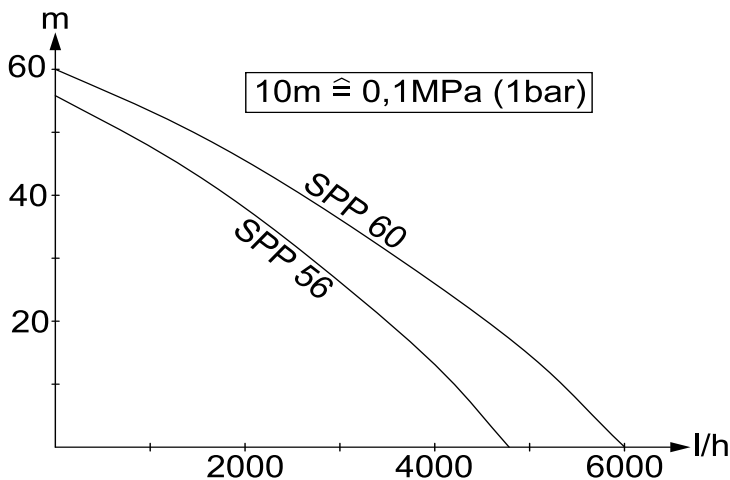
För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	Drag ur och sätt i pumpens nätkontakt flera gånger, tills vätska sugts in.
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Vattenmängd under lägsta vattennivå	Sänk, om möjligt, ner pumpen längre i matningsvätskan.
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Termobrytare har stängt av pumpen på grund av överhettning.	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kylas av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
	Smutspartiklar fastklämda i insugningsområde	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt minskar	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt för låg	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt av slangens diameter och längd.	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.

Tekniska data

		SPP 56	SPP 60
Spänning	V	230 - 240	230 - 240
Strömart	Hz	50	50
Effekt P_{nominell}	W	800	1200
Max. matningsmängd	l/h	4800	6000
Max. tryck	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. matningshöjd	m	56	60
Max. nedsänkingsdjup	m	14	14
Max. kornstorlek hos transporteringsbara smutspartiklar	mm	1	1
Vikt	kg	12	13
Nivå bullereffekt (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Med reservation för tekniska ändringar!



Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu kirkkaan veden (ilman liuenneita kaasuja pumpaamiseen suu-
resta syvyydestä, mutta se sopii myös kas-
telujärjestelmien käyttämiseen.

Laite ei sovellu juomavedelle.

Sallitut pumpattavat nesteet:

- Vesi, jonka lika-ainesten raekoko on maks. 1mm
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisäaineen annostelua)
- Pesulipeä

⚠ **Huomio**

*Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pump-
paukseen (esim. lammen veden kierrät-
tämiseen) tai kiinteään asennukseen
(esim. vedennostolaitteistoon).*

*Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä,
helposti palavia eikä räjähdysalttiita ai-
neita (esim. bensini, petrooli, nitro-
ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä
eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sel-
laisia lietevesiä, joilla on huonommat
virtausominaisuudet kuin puhtaalla ve-
dellä. Pumpattavien nesteiden lämpöti-
la ei saa ylittää 35°C.*

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettä-
viä. Älä käsittele pakkauksia kotita-
lousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden
kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita
kierrätettäviä materiaaleja, jotka tuli-
si toimittaa kierrätykseen. Tästä
syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin
keräilylaitoksiin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuutta-
mamme myyntiorganisaation julkaisemat
takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheis-
tä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme
takuaaikana maksutta. Takuutapauksessa
ota yhteys ostotositteen kanssa jälleen-
myyjään tai lähimpään valtuutettuun asia-
kaspalveluun.

Turvaohjeet

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitos-
johto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna
valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan
ammattilaisen välittömästi vaihtaa vau-
rioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on si-
joitettava tulvimiselta suojassa olevalle
alueelle.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla
vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoituk-
seen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkit-
tyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä
johdon poikkileikkaus.
Käytettävän jatkojohdon pistokkeen ja
pistorasian on oltava roiskevesisuoja-
tu.
- Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantami-
seen tai kiinnittämiseen.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä
pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien
reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on
oltava sama kuin jännitelähteen jännite.

- Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
 - Huomioi sähköiset suojalaitteet:
Uppopainepumppuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä, pumpua ei saa käyttää.
Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.
Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!
- Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, osat 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammassa käytettäviä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto, syötettävä ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/ tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.

Käyttöönotto

Laitekuvaus

- 1 Liitin G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9 mm) Painejohto
- 2 Kiinnitysköyden kiinnityskohta
- 3 Imuristikko
- 4 Verkkokaapeli ja pistoke
- 5 Kiinnitysköysi

Valmistelu

Kuva A

- ➔ Kiinnitä painejohto kaupasta saatavilla tarvikkeilla (G1 $\frac{1}{4}$ ", 41,9 mm).

Kuva B

- ➔ Laske pumppu kiinnitysköydellä pumppattavaan nesteeseen.
Jotta pumpun imuaukko ei tukkeutuisi, älä laske pumppua pohjaan asti.
On huomioitava, että pumppu pääsee kaivossa vapaasti imemään. Laitteen imualue ei saa olla liian lähellä kaivon pohjaa. Pumpun imusyvyyttä voidaan säätää mukana olevalla köydellä tai sopivalla etäisyydenpitovälineellä.

Käyttö

Jotta pumppu pystyisi itsestään aloittamaan imemisen, nesteen pinnan on oltava vähintään 10 cm imuaukon yläpuolella.

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

Huomautus:

Kuivakäynti aiheuttaa suuremman kulumisen, älä jätä pumpppua sen käydessä ilman valvontaa.

Puhdistaminen

Jos pumpattavat nesteet ovat likaisia, imuristikon puhdistus voi olla tarpeen,

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Kuva 

→ Poista ruuvit ja irrota ristikko.

→ Puhdista imuristikko sopivalla harjalla ja huuhtelee vedellä.

→ Jos lieju tai hieno hiekka tukkii pumpun, nämä likaantumat voidaan huuhdella pois vesijohtovedellä. Liitä huuhtelun suorittamiseksi pumpun imuletku vesijohtojärjestelmään ja pumpun painepuolen liittimeen ja huuhtelee pumppu puhtaaksi.

Kuva 

→ Huomio: Poista ennen imuletkun liittämistä siinä integroituna oleva suuntaisventtiili.

Käytön lopetus

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Hoito, huolto

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Säilytys

→ Huuhtelee pumppu kirkkaalla vedellä ennen jokaista varastointia.

→ Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Pumppu

Tyyppi: 1.645-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

98/37/EY

2006/95/EY

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-347.0	Imuletku metritavarana 3/4" (19mm) 25m	Vakuuminkestävä spiraaliletku leikattavaksi halutuihin pituuksiin. Kun letkuun laitetaan liittimet ja imu-suodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imusarjana.
6.997-346.0	Imuletku metritavarana 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Imuletkun - liitinkappale G1"(33,3mm)	Imuletkun vakuuminkestävään liittämiseen pumppuun. (sisältää letkunkiristimet) Sopii 3/4" (19mm) tai 1"(25,4mm) letkuille. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-355.0	Kuivakäynninestin	Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestin suojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-356.0	Uimurikytkin	Käynnistää ja pysäyttää pumpun automaattisesti vedenpinnan tasosta riippuen. Varustettu 10m:n erityis-liitinjohdolla.
6.997-352.0	Pumpun - liitinkappale G1"(33,3mm) kierteelle G1" (33,3mm)	Sisäkierteellä varustettujen pumppujen liittämiseen vesilähteisiin.
6.997-354.0	Pumpun - liitinkappale G1 1/4" (41,9mm) kierteelle G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektroninen paine-kytkin	Ideaalinen muuttamaan puutarhapumpun talousvesiautomaatiksi. Vettä käytettäessä pumppu käynnistyy ja pysähtyy automaattisesti. Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestin suojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.

Häiriöapu

⚠ *Huomio*

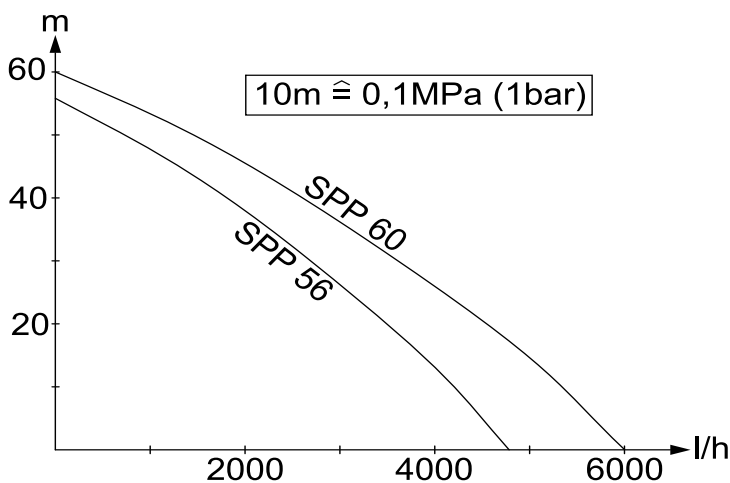
Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pump-paa	Pumpussa on ilmaa	Vedä pumpun verkkopistoke irti ja pistä takaisin pistorasiaan useaan kertaan, kunnes nesteen imu onnistuu.
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Vedenpinta alle vähimmäistason	Jos mahdollista, työnnä pumppu syvemmälle pumpattavaan nesteeseen.
Pumppu ei käynnisty tai se se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Termostaattisuojakytin on pysäyttänyt pumpun ylikuumenemisen vuoksi	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estä kuivaikäynti
	Likakappale on juuttunut imualueelle	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
Pumppausteho laskee	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
Pumppausteho on liian pieni	Pumppausteho riippuu pump-pauskorkeudesta, letkun läpimitasta ja pituudesta.	Huomioi maksimi pump-pauskorkeus, katso tekiset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.

Tekniset tiedot

		SPP 56	SPP 60
Jännite	V	230 - 240	230 - 240
Virtatyyppe	Hz	50	50
Teho P _{nenn}	W	800	1200
Maks. pumppausmäärä	l/h	4800	6000
Maks. paine	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. pumppauskorkeus	m	56	60
Maks. upotussyvyys	m	14	14
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1	1
Paino	kg	12	13
Äänen tehotaso (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!



Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er primært ment for pumping av rent vann (uten oppløste gasser) fra store dyp, men egner seg også til drift av vanningsanlegg.

Apparatet er ikke egnet for drikkevann.

Tillatte matevæsker:

- Vann med tilsmussing med kornstørrelse inntil 1 mm
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)
- Vaskevann

Forsiktig

Apparatet er ikke egnet for kontinuerlig pumping (f.eks. fast sirkulasjon i en dam) eller som stasjonær installasjon (f.eks. løfteanlegg).

Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann. Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingssystemer.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Sikkerhetsanvisninger

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaske- ren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt.
Hvis det brukes skjøteledning må støp- sel og kobling for denne være sprutesikre.
- Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.

- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnretninger:

Senke-trykkpumper kan brukes i svømmebasseng, hagedammer og springvann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebasseng eller i hagedammen, skal pumpen ikke benyttes.

Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA). Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!

I Østerrike må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedammer som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.

Igangsetting

Beskrivelse av apparatet

- 1 Tilkobling G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9 mm) trykkledning
- 2 Holder for festetau
- 3 Innsugingsgitter
- 4 Nettkabel med plugg
- 5 Festetau

Forberedelse

Figur A

➔ Trykkledning med vanlig tilgjengelig tilbehør (G1 $\frac{1}{4}$ " , 41,9 mm) kobles til.

Figur B

➔ Pumpen festes til et tau og senkes ned i væsken som skal pumpes.

For å unngå smuss i innsugingsområdet, sett ikke pumpen på bunnen.

Du må passe på at pumper i brønner kan suge inn fritt. Innsugingsområdet for apparatet skal ikke være i bunnen av brønnen. Innsugingsdybden kan reguleres ved hjelp av det vedlagte tauet eller ved hjelp av et understøttende distanseelement.

Drift

Da pumpen suger selvstendig, må væske-nivået vær på minst 10 cm.

→ Sett støpselet i stikkontakten.

Merk:

Tørrkjøring gir økt slitasje, pumpen må være under konstant oppsyn ved driften.

Rengjøring

Ved sterkt forurensset matevæske kan det være nødvendig å rengjøre innsugingsgit-teret.

→ Trekk ut støpselet fra stikkontakten.

Figur D

→ Skru ut skruene og ta av innsugingsgit-teret.

→ Rengjør innsugingsgitter med en egnet børste og skyll med vann.

→ Dersom pumpen er blokkert av slam el-ler fin sand, kan smusset fjernes ved å spyle med vann. Koble da sugeslangen til vannledningssystemet og til pumpens utgang, og spyl gjennom pumpen.

Figur G

→ OBS: Før tilkobling av sugeslangen må den integrerte tilbakeslagsventilen fjer-nes.

Etter bruk

→ Trekk ut støpselet fra stikkontakten.

Pleie, vedlikehold

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Lagring

→ Pumpen skylles med rent vann før lag-ring.

→ Lagre apparatet på et frostfritt sted.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt ned-enfor oppfyller de grunnleggende sikker-hets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklærin-gen sin gyldighet.

Produkt: Pumpe

Type: 1.645-xxx

Relevante EU-direktiver

98/37/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

De undertegnede handler på oppdrag fra,
og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-347.0	Sugeslange meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kombiniert med tilkoblingsstykker og sugefilter, kan brukes som individuelt sugeutstyr.
6.997-346.0	Sugeslange meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Sugeslange - tilkoblingsstykke G1" (33,3mm)	For vakuumfast av sugeslange til pumpen. (Inklusive slangeklemme) Passende for 3/4" (19mm) eller 1"(25,4mm) slange. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-355.0	Tørrkjøringsbeskyttelse	Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-356.0	Flottørbryter	Slår automatisk av og på pumpen avhengig av vannivå. Med 10m spesial tilkoblingskabel.
6.997-352.0	Pumper - tilkoblingsstykke G1" (33,3mm) for G1" (33,3mm)	For sammenkobling av pumper med innvendig gjenger til vanntilkobling.
6.997-354.0	Pumper - tilkoblingsstykke G1 1/4" (41,9mm) for G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektronisk trykkbryter	Ideell for omstilling av en hagepumpe til husvannsautomat. Ved vannbehov kobler pumpe seg automatisk på og så av igjen. Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.

Feilretting

Forsiktig

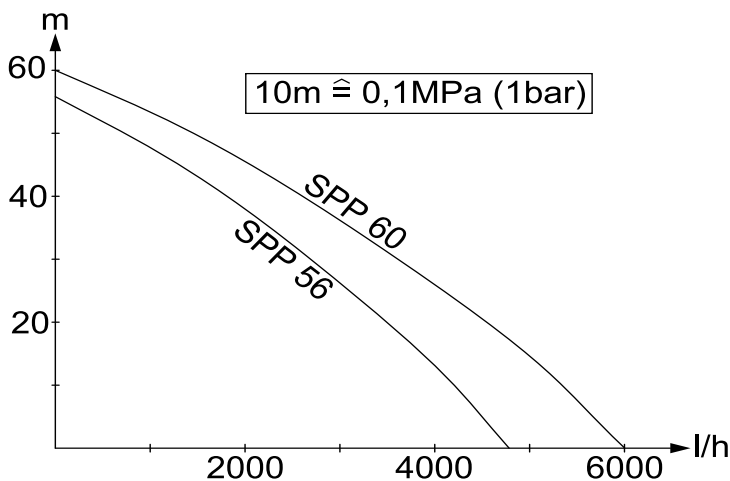
For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	Trekk støpselet på pumpen ut og inn flere ganger til den suger væske.
	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Vannspeil under minimum vann-nivå	Senk pumpen om mulig dyper i matevæsken.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Termobryteren har slått av pumpen på grunn av overopphetning.	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring
	Smusspartikler inneklemt i innsugingsområdet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
Mateeffekten avtar	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
Mateeffekt for liten	Pumpeeffekt av pumpen er avhengig av pumpehøyde, slangediameter og slangelengde.	Ta hensyn til maks. pumpehøyde, se Tekiske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.

Tekniske data

		SPP 56	SPP 60
Spenning	V	230 - 240	230 - 240
Strømtype	Hz	50	50
Effekt P _{nominell}	W	800	1200
Maks. matemengde	l/h	4800	6000
Maks. trykk	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. matehøyde	m	56	60
Maks. neddykkingsdybde	m	14	14
Maks. kornstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	1	1
Vekt	kg	12	13
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Det tas forbehold om tekniske endringer!



Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er primært beregnet til transport af klar vand (uden opløste gas) fra store dybder, men egner sig også til drift af vandingsystemer.

Apparatet er ikke egnet til drikkevand.

Godkendte transportvæsker:

- Vand med en tilsmudsningsgrad op til korntørrelse 1mm
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)
- Sæbevand

⚠ OBS

Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion (f.eks. til permanent cirkulation i dammen) eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg).

Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Sikkerhedsanvisninger

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensningen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug. Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.
- Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.

- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Bemærk el-beskyttelsesindretninger: I svømmebassiner, damme og springvand må dykpumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominel fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes.
Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA).
El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!
I Østrig skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.
- Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i maskinens håndtering.

Ibrugtagning

Beskrivelse af apparat

- 1 Tilslutning G1 1/4" (41,9 mm) trykledning
- 2 Holder til fastspændingsrebet
- 3 Indsugningsgitter
- 4 Nettilslutningskabel med stik
- 5 Fastspændingsreb

Forberedelse

Figur A

- ➔ Tilslut trykledningen med almindeligt tilbehør G1 1/4" (41,9 mm), som kan købes i handlen.

Figur B

- ➔ Sænk pumpen med et fastspændingsreb ned i transportvæsken.

For at undgå tilsmudsninger i indsugningsområdet, må pumpen ikke sættes på grunden.

Der skal tages hensyn til, at pumperne kan suge frit i brønden. Maskinens sugeområde må ikke være i brøndens sump. Dykkedybden kan justeres via det vedlagte træktov eller via et understøttende distanceelement.

Drift

For at pumpen ind suger selvstændigt, skal væskestanden mindst være 10cm.

→ Sæt netstikket i en stikdåse.

Bemærk:

Tørkørsel fører til forøget slidtage, pumpen må derfor ikke køre uden opsyn.

Rensning

Ved stærk tilsmudsede transportvæsker kan det være nødvendigt, at rengøre indsugningsgitteret.

→ Træk netstikket ud af stikkontakten.

Figur 

→ Fjern skruerne og indsugningsgitteret.

→ Rengør indsugningsgitteret med en egnet børste og skyld det med vand.

→ Hvis pumpen blokeres af mudder eller fint sand, kan tilsmudsningen fjernes ved at skylle pumpen med postevand. Hertil skal sugeslangen kobles sammen med postevandsystemet og pumpens udgang og pumpen skylles med vand.

Figur 

→ OBS: Inden sugeslangen opkobles, skal kontraventilen fjernes.

Efter brug

→ Træk netstikket ud af stikkontakten.

Pleje, vedligeholdelse

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

→ Før hver opbevaring af pumpen, skal den skyldes med klart vand.

→ Maskinen opbevares et frostfrit sted.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Pumpe

Type: 1.645-xxx

Gældende EF-direktiver

98/37/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Ekstratilbehør

Figurerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-347.0	Sugeslange meter-vare 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast spiralslange til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan anvendes som individuelt sugesæt, hvis den kombineres med tilkoblingsstykker og sugefilter.
6.997-346.0	Sugeslange meter-vare 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Sugeslange - tilkoblingsstykke G1" (33,3mm)	Til vakuumfast indkobling af sugeslangen til pumpen. (inklusive slangeklemme) Passende til 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slanger. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-355.0	Tørløbssikring	Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-356.0	Svømmerafbryder	Afbryder/tænder pumpen automatisk afhængigt af vandstanden. Med 10m speciel-tilslutningskabel.
6.997-352.0	Pumpe - indkoblingsstykke G1" (33,3mm) på G1" (33,3mm)	Til indkobling af pumper med indvendig gevind til vandtilslutninger.
6.997-354.0	Pumpe - indkoblingsstykke G1 1/4" (41,9mm) på G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektronisk trykafbryder	Ideal til omstilling af en havepumpe til husholdningsvandautomaten. Ved vandbehov tændes og afbrydes pumpen automatisk. Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.

Hjælp ved fejl

⚠ OBS

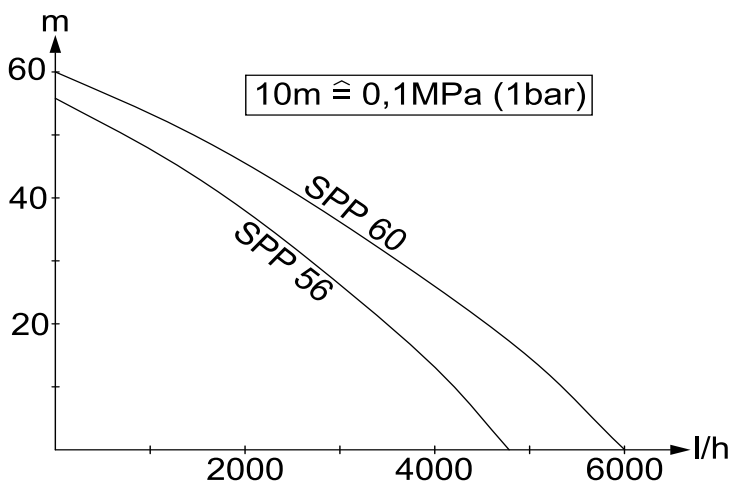
For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	Pumpens stik skal flere gang sættes i og trækkes ud indtil væske suges ind.
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Vandspejl under den minimale vandstand	Om muligt, sættes pumpen dybere ind i transportvæsken.
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Termokontakten har afbrudt pumpen på grund af overophedning	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
	Snavspartikler sidder fast i indsugningsområdet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
Transportkapaciteten reduceres	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
Transportkapacitet for lav	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden, slangens diameter og slangens længde	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen

Tekniske data

		SPP 56	SPP 60
Spænding	V	230 - 240	230 - 240
Strømtype	Hz	50	50
Ydelse P _{nom.}	W	800	1200
Max. transportkapacitet	l/h	4800	6000
Max. tryk	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. transporthøjde	m	56	60
Max. dykdybde	m	14	14
Max. kornstørrelse af transporterbare snavspartikler	mm	1	1
Vægt	kg	12	13
Lyddannelsesniveau (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Forbehold for tekniske ændringer!



Väga austatud klient,



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamise jaoks kaasnevaks koormuseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest. Seade on eeskätt mõeldud puhta vee (ilma lahustunud gaasideta) pumpamiseks suurtest sügavustest, kuid sobib ka niisutussüsteemides kasutamiseks. Sede ei sobi kasutamiseks joogiveega.

Lubatud on pumbata:

- Vesi määrdumiskraadiga kuni tera suuruseni 1 mm
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)
- puhastusvahendi lahus

⚠ NB!

Seade ei sobi kasutamiseks pumba pidevvežiimil (nt tiigi vee pidevas ringluses hoidmiseks) ega statsionaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade).

Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väike.

Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse.

Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Ohutusalased märkused

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökool/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektrihühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga pikendusjuhtmeid. Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema veepritsmete suhtes kaitstud.
- Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.

- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Järgige elektrilisi kaitseseadiseid:

Sukelpumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes ainult rikkevoolu kaitselülitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.

Ohutuskaalutlustel soovitame rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30mA). Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!

Vastavalt määrusele ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste (sh laste) poolt ega inimeste poolt, kellel puuduvad vastavad kogemused/teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet või neid juhendab seadme kasutamise osas inimene, kes nende turvalisuse eest vastutab.

Kasutuselevõtt

Seadme osad

- 1 Ühendus G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm) survevoolik
- 2 Kinnitustrossi hoidik
- 3 Imivõre
- 4 Toitejuhe, pistikuga
- 5 Kinnitustross

Ettevalmistus

Joonis A

- Ühendage survevoolik kaubanduses saadaolevate tarvikutega G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm).

Joonis B

- Laske pump kinnitustrossiga pumbatava vedeliku sisse.
- Et vältida imemispiirkonnas mustust, ärge laske pumpa täiesti põhja.
- Tuleb jälgida, et kaevus olevad pumbad saaksid vabalt vett sisse võtta.
- Seadmete sissevõtupiirkond ei tohi olla kaevu kaevu põhjamudas.
- Sukeldumistügavust saab reguleerida juuresoleva trossi või toetava distantselemendiga.

Käitamine

Et pump töotaks iseseisvalt, peab vedelikutase olema vähemalt 10 cm.

→ Torgake võrgupistik seinakontakti.

Märkus:

Kuivalt töötamine põhjustab kiiremat kulumist. Ärge jätke töötavat pumpa järelevalveta.

Puhastamine

Kui pumbatav vesi on väga must, võib osutuda vajalikuks imivõre puhastamine.

→ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

Joonis 

→ Eemaldage kruvid ja võtke imivõre ära.

→ Puhastage võret sobiva harjaga ja loputage veega puhtaks.

→ Kui muda või peen liiv on pumba ummistanud, siis on võimalik see mustus kraaniveega loputada kõrvaldada. Selleks ühendage imivoolik veetorustiku ja pumba väljundi külge ning peske pump läbi.

Joonis 

→ Tähelepanu: Enne imivooliku ühendamist tuleb eemaldada integreeritud tagasilöögiventii.

Töö lõpetamine

→ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

Hooldus

Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

Hoiulepanek

→ Loputage pump enne igakordset hoiulepanekut puhta veega läbi.

→ Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pump

Tüüp: 1.645-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

98/37/EÜ

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Erivarustus

Alljägnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiate selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-347.0	Imivoolik meetrikaup 3/4" (19 mm) 25 m	Vaakumikindel spiraalvoolik sobiva pikkusega voolikute lõikamiseks. Kombineeritult ühendusdetailide ja imifiltriga võib kasutada individuaalse imigarnituurina.
6.997-346.0	Imivoolik meetrikaup 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-359.0	Imivoolik - ühendusdetail G1"(33,3 mm)	Imivooliku vaakumikindlaks ühendamiseks pumbaga. (Koos voolikuklemmiga) Sobib 3/4" (19 mm) või 1"(25,4 mm) voolikutele. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-355.0	Kuivkaitse	Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-356.0	Ujuki lüliti	Lülitab pumba olenevalt veetasemest automaatselt sisse ja välja. 10 m spetsiaal-ühenduskaabliga.
6.997-352.0	Pumpade ühenduslülid G1" (33,3 mm) G1" (33,3 mm) peale	Sisemise keermega pumpade ühendamiseks veeühendustega.
6.997-354.0	Pumpade ühendusdetail G1 1/4" (41,9 mm) G1" (33,3 mm) peale	
6.997-357.0	Elektrooniline surveüliti	Ideaalne aiapumba ümberseadistamiseks majapidamisvee automaadiks. Kui on vaja vett, lülitub pump automaatselt sisse ja jälle välja. Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.

Abi härete korral

⚠ NB!

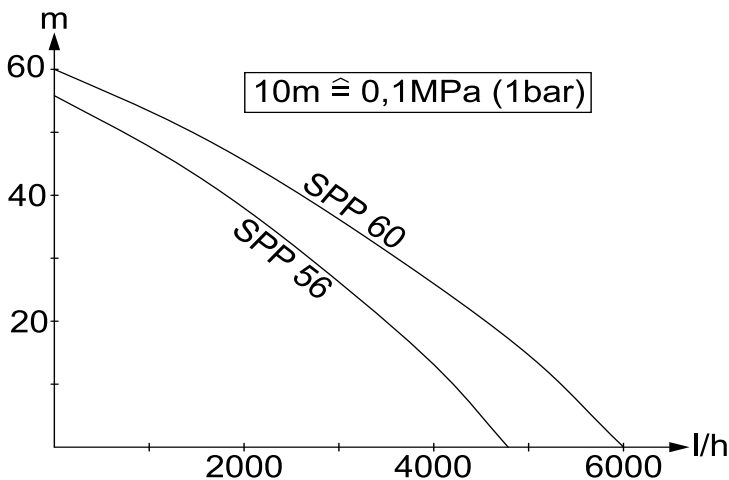
Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	Torgake pumba toitepistikut mitu korda sisse ja välja, kuni pump hakkab vedelikku imema
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Veepind allpool minimaalset veetaset	Laske pump võimaluse korral sügavamale vette.
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitas pumba ülekuumenemise tõttu välja	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist
	Mustuse osakesed on imialasse kiilunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
Pumpamisvõimsus langeb	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
Pumpamisvõimsus on liiga väike	Pumba võimsus sõltub vedeliku pumpamise kõrgusest, vooliku läbimõõdust ja pikkusest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus

Tehnilised andmed

		SPP 56	SPP 60
Pinge	V	230 - 240	230 - 240
Voolu liik	Hz	50	50
Võimsus P_{nimi}	W	800	1200
Maks. pumpamiskogus	l/h	4800	6000
Maks. rõhk	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. pumpamiskõrgus	m	56	60
Maks. sukelsügavus	m	14	14
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1	1
Kaal	kg	12	13
Helivõimsuse tase (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

***Tehniliste muudatuste õigused
reserveeritud!***



Godājamais klient,



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo

lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Ierīce galvenokārt ir paredzēta tīra ūdens sūkņēšanai (bez gāzēm) no liela dziļuma, bet ir piemērota arī apūdeņošanas sistēmu ekspluatācijai.

Ierīce nav paredzēta dzeramajam ūdenim.

Pieļaujamie šķidrumi:

- Ūdens netīrības pakāpe ar netīrumu daļiņu lielumu līdz 1mm
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)
- Mazgājamais sārms

⚠ Uzmanību

Ierīce nav paredzēta nepārtrauktai sūkņēšanai (piem., nepārtrauktai ūdens cirkulācijai dīķī) vai kā kā stacionāra instalācija (piem., celšanas iekārta). Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Drošības norādījumi

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomaiņīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Visi elektriskie kontaktdakšus savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.
- Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus pagarinātāja kabeļus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu.

Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraudnim un savienojumam jābūt drošiem no ūdens šļakatām.

- Elektrības pieslēguma kabeli neizmantot ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.
- Tīkla kabeli nevilkst gar asām malām un neiespiest.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas:

Iegremdējamās spiediena sūkņus baseinos, dārza dīķos un strūklakās drīkst lietot tikai ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi ar nominālo noplūdes strāvu maks. 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt. Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).

Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!

Austrijā sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar izturīgu pieslēguma līniju, pēc Austrijas Elektrotehniķu savienības (ÖVE) B/EN 60555 1 līdz 3 daļas, elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniķu savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam nominālā strāva nedrīkst sekundāri pārsniegt 230V.

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām

nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.

Ekspluatācijas sākums

Aparāta apraksts

- 1 Pieslēgums G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm) spiedvads
- 2 Stiprinājuma virves turētājs
- 3 Iesūkšanas siets
- 4 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 5 Stiprinājuma virve

Sagatavošana

Attēls A

- ➔ Spiedvadu pieslēgt ar pārdošanā pieejamiem piederumiem G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm).

Attēls B

- ➔ Sūkni ar stiprinājuma virvi nolaista sūkņējamajā šķidrumā. Lai izvairītos no netīrumiem sūkņēšanas zonā, nenovietot sūkni uz zemes. Sekojiet, lai sūkņi akā varētu brīvi sūkņēt. Aparātu iesūkņēšanas zona nedrīkst atrasties akas dubļos. Gremdēšanas dziļumu var noregulēt ar komplektā esošo trosi vai ar papildu distances regulēšanas elementu.

Ierīces ekspluatācija

Lai sūknis sūkņētu patstāvīgi, šķidrumam jābūt vismaz 10cm.

- ➔ Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

Norāde:

Tukšgaita izraisa paaugstinātu nolietošanos, manuālajā režīmā neatstāt sūkni bez uzraudzības.

Tīrīšana

Ja sūknējama šķidrums ir ļoti netīrs, var būt nepieciešama iesūkšanas sieta tīrīšana.

- ➔ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdziem.

Attēls

- ➔ Atskrūvēt skrūves un noņemt iesūkšanas sietu.
- ➔ Iesūkšanas sietu notīrīt ar piemērotu suku un noskalot ar ūdeni.
- ➔ Ja sūkni ir nobloķējuši dubļi vai smiltis, šo piesārņojumu var nomazgāt ar ūdensvada līnijas ūdeni. Lai to veiktu, pieslēdziet sūkšanas šļūteni ūdensvada līnijai un nomazgājiet sūkni.

Attēls

- ➔ Uzmanību! Pirms sūkšanas šļūtenes pieslēgšanas jānoņem integrētais atpakaļplūsmas ventīlis.

Darba beigšana

- ➔ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdziem.

Kopšana, tehniskā apkope

Apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Glabāšana

- ➔ Pirms katras sūkņa novietošanas uzglabāšanai izskalot to ar tīru ūdeni.
- ➔ Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām prasībām un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Sūknis

Tips: 1.645-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-347.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 3/4" (19mm) 25m	Vakuuma droša spirālveida šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar pieslēgumdetalām un sūkšanas filtru tā izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Sūkšanas šļūtenes pieslēgumdetalja G1" (33,3mm)	Sūkšanas šļūtenes vakuuma drošai pieslēgšanai pie sūkņa (ieskaitot šļūtenes skavas). Der 3/4" (19mm) vai 1"(25,4mm) šļūtenēm. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-355.0	Tukšgaitas aizsardzības sistēma	Ja caur sūkni neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūkni no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-356.0	Pludiņa slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no ūdens līmeņa. Ar 10m speciālo pieslēguma kabeli.
6.997-352.0	Sūkņa pieslēgumdetalja G1" (33,3mm) uz G1" (33,3mm)	Ar iekšējo vītņi aprīkotu sūkņu savienošanai ar ūdensapgādes pieslēgumiem.
6.997-354.0	Sūkņa pieslēgumdetalja G1 1/4" (41,9mm) uz G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektroniskais manometriskais slēdzis	Ideāli piemērots dārza sūkņa pārveidošanai par mājsaimniecības ūdens automātu. Ja nepieciešams ūdens, sūknis automātiski ieslēdzas un atkal izslēdzas. Ja caur sūkni neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūkni no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.

Kļūmju novēršana

⚠ **Uzmanību**

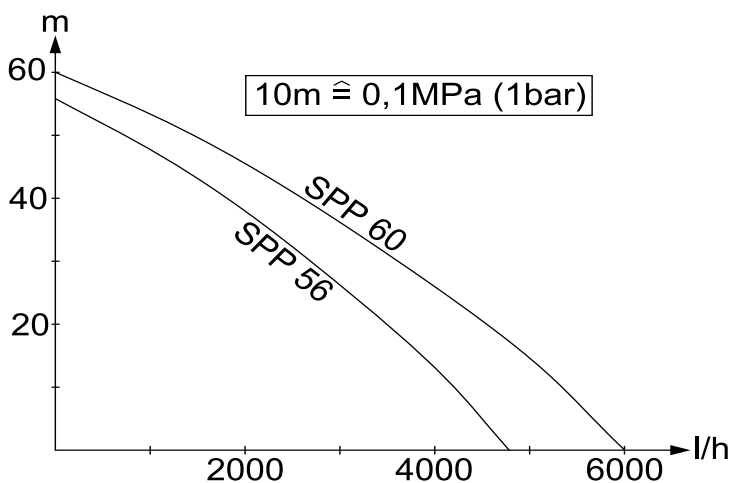
Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūkņis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	Vairākas reizes pievienojiet un atvienojiet sūkņa kontaktdakšu, līdz tiek uzsūkts šķidrums.
	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Ūdens līmenis zem minimālā ūdens līmeņa	Sūkni iegremdēt pēc iespējas dziļāk šķidrumā.
Sūkņis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Termo aizsardzības slēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis sūkni	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
	Sūkšanas teritorijā ir ieķērusies netīrumu daļiņa	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
Pazeminās veiktspēja	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
pārāk zema veiktspēja	Sūkņa sūknēšanas jauda ir atkarīga no sūknēšanas augstuma, šļūtenes diametra un šļūtenes garuma.	Ievērojiet maks. sūknēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu

Tehniskie dati

		SPP 56	SPP 60
Spriegums	V	230 - 240	230 - 240
Strāvas veids	Hz	50	50
Jauda P_{nom}	W	800	1200
Maksimālais darba apjoms	l/h	4800	6000
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maksimālais darba augstums	m	56	60
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	m	14	14
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	1	1
Svars	kg	12	13
Skaņas jaudas līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!



Gerbiamas kliente,



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neprisima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Pagrindinė prietaiso paskirtis – pumpuoti švarų vandenį (neturintį sudėtyje ištirpusių dujų) iš didelio gylio, tačiau jis tinka ir drėkinimo sistemoms. Prietaisas netinkamas geriamajam vandeniui.

Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Vanduo, kuriame esančių nešvarumų dydis neviršija 1mm
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)
- Skalavimo vanduo

Dėmesio

Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai (pvz., kaip nenutraukiamo veikimo tvenkinio cirkuliacijai) arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas). Draudžiama pumpuoti edžias, greitai užsidegančias ir sprogyias medžiagas (pvz., benziną, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

Nurodymai dėl saugos

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galingumo ilgintuvų laidus. Naudojamo ilgintuvo laido kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo purškiamo vandens.
- Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.

- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:

Slėginiai nardinamieji siurbiai, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose, fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių. Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.

Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!

Austrijoje, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo ir sodo baseinuose naudojami siurbiai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė įtampa negali viršyti 230 V.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.

Naudojimo pradžia

Prietaiso aprašymas

- 1 Mova G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm) slėginė žarna
- 2 Tvirtinamojo lyno laikiklis
- 3 Siurblio grotelės
- 4 Elektros laidas su kištuku
- 5 Tvirtinamasis lynas

Paruošimas

Paveikslas A

➔ Slėginei žarnai prijungti naudokite įprastą priedą G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm).

Paveikslas B

➔ Pririšę siurbį prie tvirtinamojo lyno, nuleiskite jį pumpuojamą skystį. Siekdami neužteršti siurbimo vietos, nenuleiskite siurblio ant dugno. Užtikrinkite, kad siurbiai galėtų laisvai siurbti vandenį šulinyje. Prietaiso įsiurbimo sritis negali būti šulinio prieduobyje. Nardinimo gylį galima nustatyti pridėtu lynu arba papildomu tarpiniu elementu.

Darbas

Siurblys gali siurbti skystį ne mažesniame nei 10 cm gylyje.

➔ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

Pastaba:

Dirbdamas be skysčio, siurblys greičiau dėvėsi, todėl nepalikite jo veikti be priežiūros.

Valymas

Pumpuojant stipriai užterštus skysčius gali reikėti išvalyti siurblio groteles.

- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

Paveikslas

- ➔ Išukite varžtus ir nuimkite siurblio groteles.
- ➔ Siurblio groteles išvalykite pritaikytu šepetiu ir išplaukite vandeniu.
- ➔ Jei siurblys užkištas šlamu arba smulkiu smėliu, šiuos nešvarumus galite pašalinti vandentiekio vandens srove. Tam prijunkite siurbimo žarną prie vandentiekio sistemos bei siurblio išvado ir išskalaukite siurblį.

Paveikslas

- ➔ Dėmesio: prieš prijungdami siurbimo žarną, pašalinkite vidinį atbulinį vožtuvą.

Darbo pabaiga

- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

Techninė priežiūra

Remontas

Prietaiso vidaus prižiūrėti nereikia.

Laikymas

- ➔ Kiekvieną kartą baigę naudoti siurblį, išplaukite jį švariu vandeniu.
- ➔ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: **Siurblys**

Tipas: 1.645-xxx

Specialios EB direktyvos:

98/37/EB

2006/95/EB

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-347.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 3/4" (19mm) 25m	Vakuumui atspari spiralinė žarna parduoda metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su jungiamaisiais elementais ir siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Vandentiekio sistemos mova G1" (33,3mm)	Skirta sudaryti vakuumui atsparią jungtį tarp siurbimo žarnos ir siurblio. (su žarnos užspaudikliais) Tinka 3/4" (19mm) arba 1"(25,4mm) žarnoms. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-355.0	Apsauga nuo veikimo be skysčio	Jei siurbliu neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skysčio apsaugo siurblį ir automatiškai jį išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-356.0	Plūdinis jungiklis	Priklausomai nuo vandens lygio, automatiškai įjungia ir išjungia siurblį. Su specialiu 10 m ilgio maitinimo laidu.
6.997-352.0	Siurblio jungiamasis elementas tarp G1" (33,3mm) ir G1" (33,3mm)	Skirtas prijungti siurblius su vidiniu sriegiu prie vandens movų.
6.997-354.0	Siurblio jungiamasis elementas tarp G1 1/4" (41,9mm) ir G1" (33,3mm)	
6.997-357.0	Elektroninis pneumatinis jungiklis	Idealiai tinka perdarant sodo siurblį ir automatinę namų vandentiekio sistemą. Prireikus vandens, siurblys automatiškai įsijungia ir vėl išsijungia. Jei siurbliu neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skysčio apsaugo siurblį ir automatiškai jį išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Dėmesio

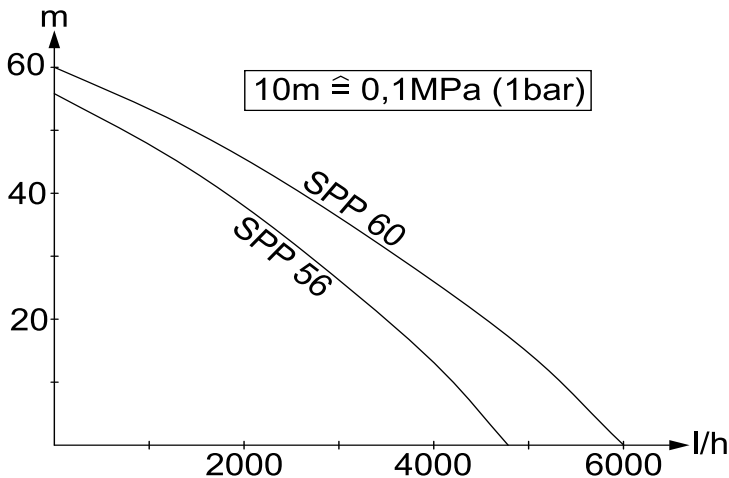
Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurblį patekęs oras	Daug kartų įkiškite ir ištraukite siurblio tinklo kištuką, kol bus pradėtas siurbti skystis.
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Nepakankamas pumpuojamo vandens lygis	Jei įmanoma, nuleiskite siurblį giliau į pumpuojamą skystį.
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Dėl perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjungė siurblį	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktų be skysčio
	Nešvarumai užsikišę siurbimo vietoje	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Sumažėja siurbiamoji galia	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Per žema siurbiamoji galia	Siurblio pumpavimo galia priklauso nuo pakėlimo aukščio, žarnos skersmens ir jos ilgio.	Laikykitės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgį.

Techniniai duomenys

		SPP 56	SPP 60
Įtampa	V	230 - 240	230 - 240
Srovės rūšis	Hz	50	50
Galingumas, P_{nenn} (nominalus)	W	800	1200
Didžiausias debitas	l/h	4800	6000
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	56	60
Didžiausias nardinimo gylis	m	14	14
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1	1
Masė	kg	12	13
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!



Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для откачки чистой воды (без растворенных газов) с большой глубины, но может также использоваться и для эксплуатации систем орошения.

Устройство не предназначено для питьевой воды.

Допустимые для перекачки жидкости:

- Вода со степенью загрязнения с размером зерна до 1 мм
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)
- Щелок для стирки

Внимание

Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса (например, продолжительной перекачки в пруду) или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма).

Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например,

бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заливной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода.

Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Указания по технике безопасности

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
- Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Следить за электрическими защитными устройствами:
Погружные нагнетательные насосы должны использоваться в плавательных бассейнах, садовых

прудах и фонтанах только посредством автоматического выключателя с номинальным избыточным током макс. 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.

Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА). Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

В Австрии насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно C/VE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного C/VE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случаев, когда за ними следит ответственное за безопасность лицо или они получают от него указания по применению прибора.

Ввод в эксплуатацию

Описание прибора

- 1 Элемент подсоединения G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm) напорный провод
- 2 Держатель для крепежной веревки
- 3 Решетка всасывания
- 4 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 5 Крепежная веревка

Подготовка

Рисунок А

- Подсоединить напорный провод с необходимыми принадлежностями G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm).

Рисунок Б

- Опустить насос на крепежной веревке в перекачиваемую жидкость. Для избежания загрязнений в области всасывания, не ставьте насос на землю. Следует обратить внимание на то, чтобы насосы могли свободно нагнетать воду в колодец. Всасывающая область устройств не должна находиться в отстойнике грязи колодца. Глубина погружения может быть установлена прилагаемым тяговым тросом или поддерживающим дистанционирующим элементом.

Эксплуатация прибора

Для того чтобы насос автоматически производил процесс всасывания, уровень жидкости должен составлять не менее 10 см.

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Указание:

Сухой ход приводит к повышенному износу, во время эксплуатации не оставлять насос без присмотра.

Чистка

При очень загрязненной перекачиваемой воде может понадобится очистка решетки всасывания.

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Рисунок Д

- Удалить винты и снять решетку всасывания.
- Почистить решетку всасывания специальной щеткой и прополоскать водой.
- Если насос заблокирован илом или мелким песком, то это загрязнение можно устранить посредством полоскания с использованием водопроводной воды. Для этого всасывающий шланг подключите к системе водоснабжения и к выходам насосов и промойте насос.

Рисунок Е

- Внимание: Перед подключением всасывающего шланга необходимо удалить встроенный обратный клапан.

Окончание работы

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Уход, техническое обслуживание

Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

Хранение

- Прополаскивать насос чистой водой перед каждым хранением.
- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт **Насос**

Тип: 1.645-xxx

Основные директивы ЕС

98/37/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

**Примененные гармонизированные
нормы**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4 " (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Всасывающий шланг - соединительная деталь G1" (33,3 мм)	Для вакуум-плотного подключения всасывающего шланга к насосу. (включая клеммы шлангов) Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1"(25,4мм). С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-355.0	Предохранитель от работы всухую	Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
6.997-352.0	Насосы - соединительная деталь G1" (33,3 мм) на G1" (33,3мм)	Для соединения насосов с внутренней резьбой подключения воды.
6.997-354.0	Насосы - соединительная деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	
6.997-357.0	Электронный манометрический выключатель	Идеально подходит для переоборудования садового насоса в автомат бытового водоснабжения. В зависимости от потребности в воде, насос автоматически включается и затем отключается. Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).

Помощь в случае неполадок

Внимание

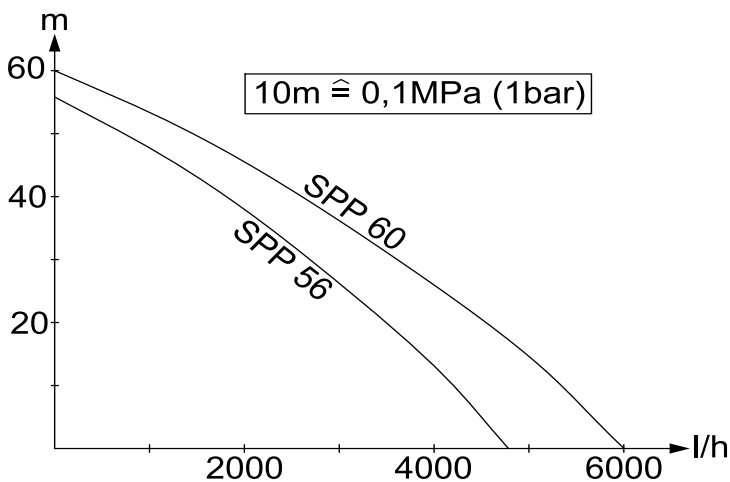
Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Уровень воды ниже минимального уровня	Погрузить насос как можно глубже в перекачиваемую жидкость.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

Технические данные

		SPP 56	SPP 60
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240
Вид тока	Hz	50	50
Мощность $P_{\text{ном}}$	W	800	1200
Макс. объем перекачки	l/h	4800	6000
Макс. давление	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Макс. высота перекачки	m	56	60
Макс. глубина опускания	m	14	14
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1	1
Вес	kg	12	13
Уровень силы шума (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

**Изготовитель оставляет за собой
право внесения технических
изменений!**



Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi. Urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do przetaczania cieczy (bez rozpuszczonych gazów) na dużych głębokościach, nadaje się również także do obsługi systemów nawadniających. Urządzenie nie nadaje się do wody pitnej.

Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda o stopniu zabrudzenia do ziarnistości 1mm
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)
- Mydliny

Uwaga

Urządzenie nie nadaje się do ciągłej pracy pompy (np. praca ciągła w obiegu zamkniętym w stawie) lub jako instalacja stacjonarna (np. podnośnik). Nie mogą być przetaczane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda. Temperatura przetaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu.

Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Zasady bezpieczeństwa

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nieodpowiednie przewody przedłużeniowe mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju. Wtyczka i łącznik używanego przewodu przedłużeniowego muszą być wodoszczelne.

- Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Przewodu sieciowego nie wolno ciągnąć po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:
Pompy zanurzeniowe w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach można włączać tylko za pomocą włącznika ochronnego prądowego przy znamionowym prądzie uszkodzeniowym maks. 30mA. Jeżeli w basenie pływackim lub stawie ogrodowym znajdują się osoby, nie wolno używać pompy.
Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).
Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!
- W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, które wyposażone są w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o

ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia.

Uruchomienie

Opis urządzenia

- 1 Przyłącze G1 1/4" (41,9mm) przewód ciśnieniowy
- 2 Mocowanie do liny montażowej
- 3 Krata ssąca
- 4 Przewód zasilający z wtyczką
- 5 Lina montażowa

Przygotowanie

Rysunek A

- ➔ Przewód ciśnieniowy przyłączyć za pomocą akcesoriów dostępnych w handlu G1 1/4" (41,9mm).

Rysunek B

- ➔ Spuścić pompę na linie montażowej do przetaczanej cieczy.
Aby uniknąć zabrudzenia w obszarze zasysania, nie stawiać pompy na podłożu.
Należy zadbać o to, by pompy były w stanie zassać w swobodny sposób. Obszar zasysania urządzeń nie może znajdować się w rzapiu. Głębokość zasysania można ustawić powyżej dołączonej liny pociągowej lub ponad elementem dystansowym wspierającym.

Praca urządzenia

Aby pompa samoczynnie zasysała ciecz, poziom cieczy powinien wynosić minimalnie 10cm.

→ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Wskazówka:

Praca pompy na sucho prowadzi do zwiększenia zużycia, nie zostawiać pracującej pompy bez nadzoru.

Czyszczenie

W przypadku silnie zabrudzonych cieczy przeznaczonych do przetłoczenia konieczne może okazać się oczyszczenie kraty ssącej.

→ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Rysunek 

→ Zdemontować śruby i wyjąć kratę ssącą.

→ Oczyszczyć kratę odpowiednią szczotką i opłukać wodą.

→ Gdy pompa jest zablokowana osadem lub drobnym piaskiem, zanieczyszczenia te można usunąć, przepłukując pompę wodą. W tym celu podłączyć wąż ssący do systemu wodociągowego oraz do wylotu pompy i przepłukać pompę.

Rysunek 

→ Uwaga: Przed podłączeniem węża ssącego należy zdjąć wbudowany zawór zwrotny.

Zakończenie pracy

→ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

→ Przed każdym składowaniem pompę należy przepłukać czystą wodą.

→ Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Deklaracja CE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: **Pompa**

Typ: 1.645-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

98/37/WE

2006/95/WE

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

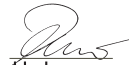
EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Wypożyczenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-347.0	Wąż ssący, miara metrowa 3/4" (19 mm) 25 m	Hermetyczny wąż spiralny do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączką i filtrem ssącym.
6.997-346.0	Wąż ssący, miara metrowa 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-359.0	Złączka węża ssącego G1" (33,3 mm)	Do hermetycznego przyłączania węża ssącego do pompy. (Wraz z zaciskami węzowymi) Pasuje do węża 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm). Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).
6.997-355.0	Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Przełącznik pływakowy	Włącza wzgl. wyłącza pompę automatycznie w zależności od poziomu wody. Z 20 m specjalnym kablem przyłączeniowym.
6.997-352.0	Złączka do pompy G1" (33,3 mm) na G1" (33,3 mm)	Do połączenia pomp o gwincie wewnętrznym do przyłączy wody.
6.997-354.0	Złączka do pompy G1 1/4" (41,9 mm) na G1" (33,3 mm)	
6.997-357.0	Elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy	Idealny do przetworzenia pompy ogrodowej w automat do wodociągu domowego. W przypadku braku wody pompa automatycznie się włącza i wyłącza. Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).

Usuwanie usterek

Uwaga

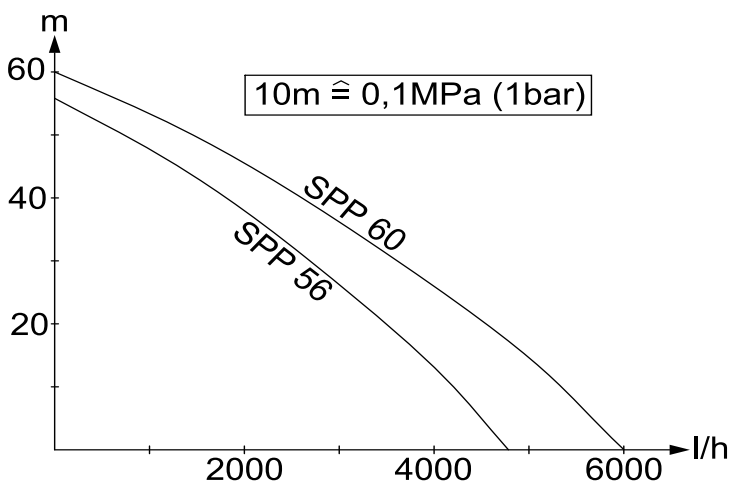
Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	Kilkakrotnie włożyć i wyjąć wtyczkę sieciową pompy, aż do zassania cieczy.
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Poziom wody poniżej poziomu minimalnego	Jeżeli to możliwe głębiej zanurzyć pompę w przetwarzanej cieczy.
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
	Zakleszczone cząstki brudu w obszarze zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
Spada wydajność pompy	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
Zbyt mała wydajność pompy	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia, średnicy i długości węża	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża

Dane techniczne

		SPP 56	SPP 60
Napięcie	V	230 - 240	230 - 240
Rodzaj prądu	Hz	50	50
Moc P _{znam.}	W	800	1200
Maks. wydajność	l/h	4800	6000
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. wys. tłoczenia	m	56	60
Maks. głęb. zanurzenia	m	14	14
Maks. wielk. ziarna przetwarzanych cząstek brudu	mm	1	1
Ciężar	kg	12	13
Poziom mocy akustycznej (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Zmiany techniczne zastrzeżone!



Шановний покупець!



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Прилад призначений переважно для відкачки чистої води (без розчинених газів) з великої глибини, але може також використовуватися для експлуатації в системах зрошення. Пристрій не призначено для питної води.

Допустимі для перекачування рідини:

- Вода зі ступенем забруднення і розміром часток до 1 мм.
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)
- Луг для прання

Увага

Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса (наприклад, тривалого перекачування в ставку) або для стаціонарної установки (наприклад, як піднімальний механізм).

Не дозволяється перекачування їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, гас, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу плинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C.

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно.

Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Правила безпеки

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю. Штекери та з'єднання подовжувача, що використовуються, повинні бути

захищеними від попадання краплин води.

- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Стежити за електричними захисними пристроями:

Використовувати заглибні насоси під тиском в басейнах, ставках у дворі та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА.

Забороняється

використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.

З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА).

Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком.

Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!

В Австрії насоси для використання в басейнах і ставках, що мають сполучне проведення, згідно OVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ЦВЕ розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.

- Цій пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними,

сенсорними або розумовими здатностями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю знань, за винятком випадків, коли за ними стежить відповідальна за безпеку особа або вони одержують від неї вказівки по застосуванню пристрою.

Введення в експлуатацію

Опис пристрою

- 1 Елемент приєднання G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm) напірний провід
- 2 Тримач для кріпильної мотузки
- 3 Сітка всмоктування
- 4 Мережевий кабель зі штекером
- 5 Кріпильна мотузка

Підготовка

Малюнок А

- ➔ Приєднати напірне проведення з необхідними приналежностями G1 $\frac{1}{4}$ " (41,9mm).

Малюнок В

- ➔ Опустити насос на кріпильній мотузці в рідину для перекачування.

Для запобігання забруднення в області всмоктування, не ставте насос на землю.

Треба звернути увагу на те, щоб насоси могли вільно нагнітати воду в колодязі. Усмоктувальна область пристроїв не повинна перебувати у відстійнику бруду колодязя. Глибина занурення може бути встановлена прикладеним тяговим тросом або дистанціонуючим елементом, що додається.

Експлуатація

Для того щоб насос автоматично проводив всмоктування, рівень рідини повинен бути не менше 10 см.

➔ Вставте мережевий штекер у розетку.

Вказівка:

Робота в суху призводить до підвищеного зношування, не залишати насос без догляду в ході роботи.

Чищення

При дуже сильному забрудненні води, що перекачується, може знадобитись очищення сітки всмоктування.

➔ Витягнути штепсель з розетки.

Малюнок 

➔ Видалити гвинти й зняти сітку всмоктування.

➔ Почистити сітку всмоктування спеціальною щіткою і прополоскати водою.

➔ Якщо насос заблокований мулом або дрібним піском, то це забруднення можна усунути за допомогою полоскання з використанням водопровідної води. Для цього усмоктувальний шланг підключить до системи водопостачання й до виходів насосів і промийте насос.

Малюнок 

➔ Увага: Перед підключенням усмоктувального шланга необхідно видалити вбудований зворотний клапан.

Закінчення роботи

➔ Витягнути штепсель з розетки.

Догляд, технічне обслуговування

Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Зберігання

- ➔ Прополіскувати насос чистою водою після кожного використання.
- ➔ Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Заява про відповідність нормам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Насос

Тип: 1.645-xxx

Відповідна директива ЄС

98/37/ЄС

2006/95/ЄС

2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуумщільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Всмоктувальний шланг - з'єднальна деталь G1" (33,3 мм)	Для вакуумщільного підключення всмоктувального шланга до насоса. (включаючи клема шлангів) Підходить для шлангів 3/4" (19мм) або 1"(25,4мм). Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-355.0	Запобіжник від роботи насухо	Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вмикає й вимикає насос залежно від рівня води. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.
6.997-352.0	Насоси - з'єднальна деталь G1" (33,3 мм) на G1" (33,3мм)	Для з'єднання насосів із внутрішнім різьбленням підключення води.
6.997-354.0	Насоси - з'єднальна деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	
6.997-357.0	Електронний манометричний вимикач	Ідеально підходить для переустаткування садового насоса в автомат побутового водопостачання. Залежно від потреби у воді, насос автоматично вмикається й потім вимикається. Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).

Допомога для усунення неполадок

⚠ Увага

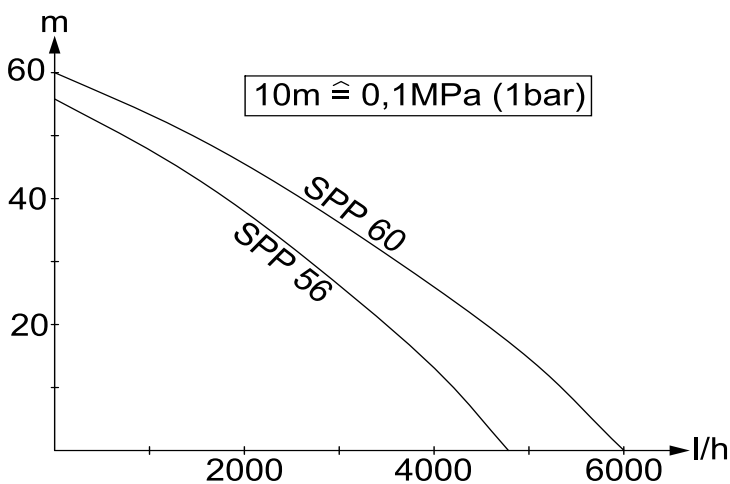
Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів вийняти й вставити мережну вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Рівень води нижче мінімального рівня	Занурити насос якнайглибше в рідину, що перекачується.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле вимкнуло насос внаслідок перегріву.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Знизилася продуктивність перекачування	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Занадто мала продуктивність перекачування	Продуктивність перекачування насоса залежить від висоти перекачування, діаметра й довжини шланга	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

Технічні дані

		SPP 56	SPP 60
Напруга	V	230 - 240	230 - 240
Тип струму	Hz	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	800	1200
Макс. об'єм перекачування	l/h	4800	6000
Макс. тиск	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Макс. висота перекачування	m	56	60
Макс. глибина опускання	m	14	14
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1	1
Вага	kg	12	13
Рівень сили шуму (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Можливі зміни у конструкції пристрою!



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavgård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 0906-6800632; 01295-752000

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Stripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazilemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6, No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Dehtiarivska Street 62
04112 Kyiv
☎ (044) 492 16 54

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

11/2005

**KÄRCHER**

www.kaercher.com